



さいたま暮らしの^く情報誌^{じょうほうし}

Information for Living in Saitama City

Folleto de Información de Vida en Saitama

No.73 (SEP. 2020)

こんなときは・・・すぐに119番へ^{ばん}

When to call 119

Llame número 119 en caso de emergencia

救急車をよびたい！^{きゅうきゅうしゃ} でも日本語が話せないわ。^{にほんご} どうしましょう^{はな}

I need to call an ambulance! But I don't know Japanese!
¡Ambulancia! ... pero no sé japonés. ¿Cómo la llamo?

- 呼びかけても反応がない^よ ^{はんのう}
- The person is unresponsive
- Aunque lo llamo no responde.

- 普通にしゃべれない、声^{こえ}がでない^{ふつう}
- The person cannot speak normally or at all
- No le sale la voz.



- 普段通りの呼吸^{ふだんどお}をしていない^{こきゅう}
息^{いき}がない
- The person is not breathing normally or at all
- No respira.

- 顔色^{かおいろ}、くちびる^{みみ}、耳^{いろ}の色^{わる}が悪い。冷^ひや汗^{あせ}をかいている
- The person's face, lips or ears are discolored. He/she sweating and cold to the touch
- Está pálido, o le corre un sudor frío

【発行元】^{はっこうもと} 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター^{こうえきしゃだんほうじん} ^{かんこうこくさいきょうかい} ^{こくさいこうりゅう}

場所：^{ばしょ} さいたま市浦和区東高砂町11-1 ^{しうらわくひがしたかさごちよう} コムナーレ9階^{かい}

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: <https://www.stib.jp/kokusai>

急に具合が悪くなったときは／In a medical emergency／Si se ha puesto mal repentinamente

急に具合が悪くなったり、大けがをした時は、救急車を呼びましょう。近くに日本語を話せる人がいる場合は、かわりに119番通報（電話をかけること）をしてもらいましょう。日頃から近所に日本人や日本語が分かる友人を作るのは大事です。



救急車の呼びかた

- 119番に電話します。
スマートフォンでもつながります。
- 「救急です」といいます。
- 病気の人（けがをしている人）がいるところの住所、または、目印になるものをいいます。
- 病気の人（けがをしている人）の様子をいいます（「胸が痛いです」「けがをしています」「事故です」など）。
- あなたの名前と電話番号をいいます。

救急車で病院に運んでもらう（無料）
病院で治療を受ける（有料）

救急車が来るまで用意しておくとお便利。

- 健康保険証・診察券・お金・靴
- 子どもの場合は、
「子育て支援医療費の受給資格証」

急な病気やけがで病院に行ったほうがよいか、病院へ行くならどこへ行けばいいか、救急車を呼んだほうがいいのか、判断に迷ったときは、#7119 救急電話相談を利用しましょう。（日本語のみ）



さいたま市内からの外国語による119番通報（電話をかけること）には
24時間365日、無料で同時通訳を実施しています。

